

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
БУДІВНИЦТВА І АРХІТЕКТУРИ

МАГІСТР

Кафедра мовної підготовки і комунікації



«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Декан факультету урбаністики та  
просторового планування

Алірза МАМЕДОВ

30 червня 2023 року

РОБОЧА ПРОГРАМА ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ

«Професійна іноземна мова»

шифр	назва спеціальності
281	Публічне управління та адміністрування
	назва освітньої програми
	Державне управління у сфері містобудівної діяльності

Розробники

Рубцова С.В., доцент

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри мовної підготовки і комунікації

протокол № 6 від 29 червня 2023 року

Завідувач кафедри

Тетяна ПЕТРОВА

Розглянуто на засіданні науково-методичної комісії спеціальності  
протокол № 3 від 30 червня 2023 року

Голова НМКС

  
(підпис)

Дмитро ХЛАПОНІН

### ВИТЯГ З НАВЧАЛЬНОГО ПЛАНУ

шифр	Бакалавр ОПП	Форма навчання: <b>денна</b>										Форма контролю	Семестр	Відмітка про погодження
	Назва спеціальності (спеціалізації)	Кредитів на сем.	Обсяг годин					Кількість індивідуальних робіт						
			Всього	аудиторних			КП	КР	РГ	р				
				Разом	у тому числі									
			Л	Лр	Пз									
281	<i>Публічне управління та адміністрування (Державне управління у сфері містобудівної діяльності)</i>	3	90	30			30		1			1	1	

шифр	Бакалавр ОПП	Форма навчання: <b>заочна</b>										Форма контролю	Семестр	Відмітка про погодження
	Назва спеціальності (спеціалізації)	Кредитів на сем.	Обсяг годин					Кількість індивідуальних робіт						
			Всього	аудиторних			КП	КР	РГ	р				
				Разом	у тому числі									
			Л	Лр	Пз									
281	<i>Публічне управління та адміністрування (Державне управління у сфері містобудівної діяльності)</i>	3	90	20			20		1			1	1	

## Мета освітньої компоненти

**Метою** викладання навчальної дисципліни «Професійна іноземна мова» є подальше вдосконалення у здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти зі спеціальності 281 “Публічне управління та адміністрування” умінь усного і писемного спілкування іноземною мовою у межах професійної та наукової тематики, відповідно до потреб міжкультурного спілкування та професійної підготовки за фахом.

За стартовий рівень навчання мови фаху приймаються знання, уміння і навички, які студенти яопанували згідно з вивченням іноземної мови у загальноосвітній школі, програмою нормативного курсу іноземної мови протягом першого (бакалаврського) рівня вищої освіти та мають відповідний рівень підготовки.

Основними **завданнями** навчальної дисципліни «Професійна іноземна мова» є розвивати у студентів основи лінгвістичної, комунікативної, лінгвокраїнознавчої іншомовних компетенцій у сфері спілкування, що визначені майбутніми професійними інтересами і потребами; навчити студентів співвідносити теоретичні знання з практичними потребами майбутньої професійної діяльності, розвивати у студентів пізнавальні інтереси, прагнення до удосконалення своєї професійної підготовки, розвивати уміння працювати з науковими, публіцистичними текстами, фаховою літературою, підвищити рівень розвитку професійної компетентності студентів засобами іноземної мови.

Робоча програма містить витяг з робочого навчального плану, мету вивчення, компетентності, які має опанувати здобувач, програмні результати навчання, зміст курсу, вимоги до виконання індивідуального завдання, шкалу оцінювання знань, вмінь та навичок здобувача, роз’яснення усіх аспектів організації освітнього процесу щодо засвоєння освітньої компоненти, список навчально-методичного забезпечення. Електронне навчально-методичне забезпечення дисципліни розміщено на Освітньому сайті КНУБА (<https://org2.knuba.edu.ua/course/index.php?categoryid=262>). Також програма містить основні положення щодо політики академічної доброчесності та політики відвідування аудиторних занять.

### Компетентності здобувачів освітньої програми, що формуються в результаті засвоєння освітньої компоненти

Код	Зміст компетентності
<b>Інтегральна компетентність</b>	
ІК	Здатність розв’язувати складні задачі і проблеми у сфері публічного управління та адміністрування та/або у процесі навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
<b>Загальні компетентності</b>	
ЗК6.	Здатність до професійного спілкування іноземною мовою.
<b>Фахові компетентності</b>	
СК1.	Здатність налагоджувати соціальну взаємодію, співробітництво, попереджати та розв’язувати конфлікти.
СК5.	Здатність представляти органи публічного управління у відносинах з іншими державними органами та органами місцевого самоврядування, громадськими об’єднаннями, підприємствами, установами і організаціями незалежно від форм власності, громадянами та налагоджувати ефективні комунікації з ними.

### Програмні результати здобувачів освітньої програми, що формуються в результаті засвоєння освітньої компоненти

Код	Програмні результати
ПРН 9.	Спілкуватися іноземною мовою на професійну тематику, обговорювати

	проблеми публічного управління та результати досліджень.
ПРН 10.	Представляти органи публічного управління й інші організації публічної сфери та презентувати для фахівців і широкого загалу результати їх діяльності.

## Програма дисципліни

### Змістовий модуль 1. Фаховий

#### **Тема 1. Operation Control.**

##### ***Практичне заняття 1.***

Дискусія з запропонованих питань по темі. Читання професійного тексту: Operations control: pursuing, inventory control, scheduling, and quality control. Професійні терміни, їх визначення і використання на рівні словосполучень, речень, тексту. Монологічне і діалогічне мовлення. Grammar: Articles, Pronouns, Word formation; Plural of nouns; The verbs “to be”, “to have”; Constructions “There is, there are”; Degrees of Comparison of Adjectives; The types of questions.

#### **Тема 2. Contemporary Views on Motivation.**

##### ***Практичне заняття 2.***

Дискусія з запропонованих питань по темі. Читання професійного тексту: Equity theory. Expectancy theory. Goal-setting theory Професійні терміни, їх визначення і використання на рівні словосполучень, речень, тексту. Монологічне і діалогічне мовлення. Grammar: Indefinite Tenses; Continuous Tenses.

#### **Тема 3. Key Motivation Techniques.**

##### ***Практичне заняття 3.***

Дискусія з запропонованих питань по темі. Читання професійного тексту: Management by Objectives (MBO). Job enrichment. Flextime. Професійні терміни, їх визначення і використання на рівні словосполучень, речень, тексту. Монологічне і діалогічне мовлення. Grammar: Perfect Tenses; Perfect Continuous Tenses.

#### **Тема 4. Human Resources Management: an Overview.**

##### ***Практичне заняття 4.***

Дискусія з запропонованих питань по темі. Читання професійного тексту: An organization's most important resource. Responsibility for hrm. Професійні терміни, їх визначення і використання на рівні словосполучень, речень, тексту. Монологічне і діалогічне мовлення. Grammar: Sequence of Tenses,

#### **Тема 5. Human Resources Planning.**

##### ***Практичне заняття 5.***

Дискусія з запропонованих питань по темі. Читання професійного тексту: Forecasting human resources demand and human resources supply. Професійні терміни, їх визначення і використання на рівні словосполучень, речень, тексту. Монологічне і діалогічне мовлення. Grammar: Passive Voice

#### **Тема 6. Cultural Diversity in Human Resources.**

##### ***Практичне заняття 6.***

Дискусія з запропонованих питань по темі. Читання професійного тексту: Cultural, or workplace, diversity. Outstanding Diversity Programs. Професійні терміни, їх визначення і використання

на рівні словосполучень, речень, тексту. Монологічне і діалогічне мовлення. Grammar: Indirect Speech.

### **Тема 7. Recruiting, Selection, and Orientation.**

#### ***Практичне заняття 7.***

Дискусія з запропонованих питань по темі. Читання професійного тексту: Three activities are involved: recruiting, selection, and (for new employees) orientation.

Професійні терміни, їх визначення і використання на рівні словосполучень, речень, тексту. Монологічне і діалогічне мовлення. Grammar: Conditional sentences.

### **Тема 8. Compensation and Benefits.**

#### ***Практичне заняття 8.***

Дискусія з запропонованих питань по темі. Читання професійного тексту: Compensation decisions. Types of compensation. Employee benefits. Професійні терміни, їх визначення і використання на рівні словосполучень, речень, тексту. Монологічне і діалогічне мовлення. Grammar: Subjunctive mood.

### **Тема 9. Training and Development.**

#### ***Практичне заняття 9.***

Дискусія з запропонованих питань по темі. Читання професійного тексту: Analysis of training needs. Training and development methods. Evaluation of training and development. Професійні терміни, їх визначення і використання на рівні словосполучень, речень, тексту. Монологічне і діалогічне мовлення. Grammar: Modal Verbs and their Equivalents.

### **Тема 10. The Legal Environment of HRM.**

#### ***Практичне заняття 10.***

Дискусія з запропонованих питань по темі. Читання професійного тексту: Legislation regarding HRM practices Civil rights acts. Професійні терміни, їх визначення і використання на рівні словосполучень, речень, тексту. Монологічне і діалогічне мовлення. Grammar: The non-verbal forms of the verb.

## **Змістовий модуль 2. Науковий**

**Тема 1. Responding to an argument in a debate. Аргументоване формування позиції при дискусії. Монологічне мовлення на фахові теми.**

#### ***Практичне заняття 1.***

Аргументоване формування позиції при дискусії. Монологічне мовлення на фахові теми. Професійні усні доповіді (монологи з широкого кола тем, пов'язаних з навчанням) на основі прочитаної професійної літератури.

**Тема 2. Summarizing and concluding arguments. Підсумки і аргументовані висновки.**

#### ***Практичне заняття 2.***

Підсумки і аргументовані висновки. Підготовка до дискусії. Дискусія. Діалогічне мовлення на фахові теми. Професійні усні доповіді (діалоги з широкого кола тем, пов'язаних з навчанням) на основі прочитаної професійної літератури.

**Тема 3. Parts of a scientific article. APA (American Psychological Association) style reference format. Складові наукової статті. Оформлення довідкового формату в стилі APA. Особливості наукового стилю іноземною мовою. Оброблення та аналіз інформації з різних джерел**

#### ***Практичне заняття 3.***

Складові наукової статті. Правила оформлення бібліографії та посилань на джерела інформації. Оформлення довідкового матеріалу в форматі APA. Особливості наукового стилю

іноземною мовою. Оброблення та аналіз інформації з різних джерел. Написання анотації іноземною мовою до магістерської роботи. Композиція анотації, лексичні та фразеологічні кліше, граматичний реєстр анотації. Види анотації.

**Тема 4. Top tips for an effective presentation. Презентація, промова, обговорення текстів наукового і публіцистичного стилю. Діалогічне мовлення на фахові теми.**

***Практичне заняття 4.***

Переклад, презентація, промова, обговорення текстів публіцистичного стилю. Діалогічне мовлення на фахові теми. Участь у дискусіях на теми навчання, наукових диспутах, засіданнях Круглого столу тощо.

**Тема 5. Переклад, презентація і обговорення текстів за професійним спрямуванням. Підсумковий модульний контроль.**

***Практичне заняття 5.***

Підготовка та проведення презентацій (виступів - доповідей). Технічні засоби та наочність.

### **Зміст індивідуальних завдань**

- Описати англійською мовою основну змістову різницю базових термінів дослідження
- Скласти анотацію до тез доповіді
- Написати реферативну анотацію прослуханої інформації
- Підготувати презентацію
- Оформити використані джерела в стилі APA
- Скласти термінологічний глосарій до конкретного наукового тексту
- Зробити усний переклад тексту, усний послідовний переклад з аудіоносія та реферативний переклад
- Виступити з підготовленими індивідуальними презентаціями щодо широкого кола тем професійного спрямування
- Реферувати тексти статей фахової тематики англійською мовою
- Використовувати активний вокабуляр в різних видах мовленнєвої діяльності
- Читати оригінальні текстові матеріали з фаху іноземною мовою з наступним викладенням змісту прочитаного на занятті.
- Письмовий переклад і коментування текстів.

### **Методи контролю та оцінювання знань**

Загальне оцінювання здійснюється через вимірювання результатів навчання у формі проміжного (модульного) та підсумкового контролю (іспит, захист індивідуальної роботи тощо) відповідно до вимог зовнішньої та внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти.

### **Політика щодо академічної доброчесності**

Тексти індивідуальних завдань (в т.ч. у разі, коли вони виконуються у формі презентацій або в інших формах) можуть перевірятись на плагіат. Для цілей захисту індивідуального завдання оригінальність тексту має складати не менше 70%. Виключення становлять випадки зарахування публікацій Здобувачів у матеріалах наукових конференціях та інших наукових збірниках, які вже пройшли перевірку на плагіат.

Списування під час тестування та інших опитувань, які проводяться у письмовій формі, заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). У разі виявлення фактів списування з боку здобувача він отримує інше завдання. У разі повторного виявлення признається додаткове заняття для проходження тестування.

## **Політика щодо відвідування**

Здобувач, який пропустив аудиторне заняття з поважних причин, має продемонструвати викладачу та надати до деканату факультету документ, який засвідчує ці причини.

За об'єктивних причин (хвороба, міжнародне стажування, наукова та науково-практична конференція (круглий стіл) тощо) навчання може відбуватись в он-лайн формі за погодженням із керівником курсу.

## **Методи контролю**

### ***Методи навчання на практичних, семінарських заняттях:***

- вербальний метод (дискусія, співбесіда тощо);
- практичний метод (практичні, семінарські заняття);
- метод візуалізації (презентація, метод ілюстрації (графічний, табличний, тощо), метод демонстрацій та інші);
- робота з навчально-методичною літературою (рецензування, підготовка реферату, есе, доповіді тощо);
- інші методи у сполученні з новітніми інформаційними технологіями та комп'ютерними засобами навчання (дистанційні, мультимедійні, веб-орієнтовані тощо);
- кейс-метод (вирішення ситуацій, розв'язання завдань тощо);
- Дослідницький метод
- Пошуковий метод.

Основні форми участі Здобувачів у навчальному процесі, що підлягають поточному контролю: виступ на практичних заняттях; доповнення, опонування до виступу, рецензія на виступ; участь у дискусіях; аналіз першоджерел; письмові завдання (тестові, індивідуальні роботи у формі рефератів); та інші письмові роботи, оформлені відповідно до вимог. Кожна тема курсу, що винесена на лекційні та практичні заняття, відпрацьовується Здобувачами у тій чи іншій формі, наведеній вище. Обов'язкова присутність на лекційних заняттях, активність впродовж семестру, відвідування/відпрацювання усіх аудиторних занять, виконання інших видів робіт, передбачених навчальним планом з цієї дисципліни.

При оцінюванні рівня знань Здобувача аналізу підлягають:

- характеристики відповіді: цілісність, повнота, логічність, обґрунтованість, правильність;
- якість знань (ступінь засвоєння фактичного матеріалу): осмисленість, глибина, гнучкість, дієвість, системність, узагальненість, міцність;
- ступінь сформованості умінь поєднувати теорію і практику під час розгляду ситуацій, практичних завдань;
- рівень володіння розумовими операціями: вміння аналізувати, синтезувати, порівнювати, абстрагувати, узагальнювати, робити висновки з проблем, що розглядаються;
- досвід творчої діяльності: вміння виявляти проблеми, розв'язувати їх, формувати гіпотези;
- самостійна робота: робота з навчально-методичною, науковою, допоміжною вітчизняною та зарубіжною літературою з питань, що розглядаються, вміння отримувати інформацію з різноманітних джерел (традиційних; спеціальних періодичних видань, ЗМІ, Internet тощо).

**Тестове опитування** може проводитись за одним або кількома змістовими модулями. В останньому випадку бали, які нараховуються Здобувачу за відповіді на тестові питання, поділяються між змістовими модулями.

Результати поточного контролю заносяться до журналу обліку роботи. Позитивна оцінка поточної успішності Здобувачів за відсутності пропущених та невідпрацьованих практичних занять та позитивні оцінки за індивідуальну роботу є підставою для допуску до підсумкової форми контролю. Бали за аудиторну роботу відпрацьовуються у разі пропусків.

**Підсумковий контроль** здійснюється під час проведення екзаменаційної сесії. Під час семестрового контролю враховуються результати здачі усіх видів навчальної роботи згідно зі структурою кредитів.

Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою.

### Розподіл балів для дисципліни з формою контролю залік

Поточне оцінювання		Інд. робота	Залік	Сума балів
Змістові модулі				
1	2			
30	10	30	30	100

### Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену	для заліку
90 – 100	<b>A</b>	відмінно	зараховано
82-89	<b>B</b>	добре	
74-81	<b>C</b>		
64-73	<b>D</b>	задовільно	
60-63	<b>E</b>		
35-59	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	<b>F</b>	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

### Умови допуску до підсумкового контролю

Здобувачу, який має підсумкову оцінку за дисципліну від 35 до 59 балів, призначається додаткова сесія. В цьому разі він повинен виконати додаткові завдання, визначені викладачем.

Здобувач, який не виконав вимог робочої програми по змістових модулях, не допускається до складання підсумкового контролю. В цьому разі він повинен виконати визначене викладачем додаткове завдання по змісту відповідних змістових модулів в період між основною та додатковою сесіями.

Здобувач має право на опротестування результатів контролю (апеляцію). Правила подання та розгляду апеляції визначені внутрішніми документами КНУБА, які розміщені на сайті КНУБА та зміст яких доводиться Здобувачам до початку вивчення дисципліни.

### Рекомендована література

#### Підручники

David Cotton, David Falvey, Simon Kent, John Rogers. (2015). *Market Leader. Pre-intermediate. Business English Flexi Course. Book 2, 3<sup>rd</sup> edition.* FT Publishing Financial Times, PEARSON.

David Cotton, David Falvey, Simon Kent, John Rogers. (2015). *Market Leader. Intermediate. Business English Flexi Course. Book 2, 3<sup>rd</sup> edition.* FT Publishing Financial Times, PEARSON

#### Навчальні посібники

Шотова-Ніколенко Г.В., Попович І.І. (2019). Навчальний посібник з англійської мови для студентів IV курсу (VII, VIII семестрів) денної форми навчання за спеціальностями «Менеджмент», «Публічне управління та адміністрування»: навчальний посібник. Одеса, Одеський державний екологічний університет, 278 с.

Рубцова, С. В. (2021b). *English for Specific Purposes: English for Civil Engineering.* (Навчальний посібник). КНУБА. Київ: Видавничий будинок «Аванпост-Прим».

Wallwork A. (2010). *English for Presentations at International Conferences.* Springer Science+Business Media, LLC.

Yachontova T.V. *English Academic Writing.* Л.:ЛНУ ім. Івана Франка, 2002. 220 с.

#### Додаткова література

Fikret Toksoz (2008). *Good governance: improving quality of life.* Tesev Publications. ISBN



The principle of public administration. “*European Principles for Public Administration*”, SIGMA Papers, No. 27, OECD Publishing, <http://www.oecdilibrary.org/docserver/download/5kml60zwd7h.pdf?expires=1398415030&id=id&accname=guest&checksum=FD455B0079C9FE4E957DE2E41D6A25CA>

### **Методичні рекомендації**

Рубцова, С. В. (2021с). *Методичні рекомендації до навчального посібника «English for Specific Purposes: English for Civil Engineering»*. (Методичні рекомендації для викладачів). КНУБА. Київ: Видавничий будинок «Аванпост-Прим».

Кучик О. С. (2014). Основні вимоги до написання та оформлення магістерських та дипломних робіт. Серія Міжнародні відносини. Випуск 23. URL: <http://surl.li/kmagr> (дата звернення: 01.06.2022).

### **Словники**

Dictionary of Latin Phrases / Korotkiuk O., Stanich V. – Р. : OVK, 2022. – 222 р.

Чекман І.С., Радзієвська С.О. Англо-український глосарій з нанонауки = English-Ukrainian glossary of nanoscience terms: reference guide. Навчально-методичний посібник. - К.: Знання України, 2011. 111 с.

### **Монографії, наукові статті**

Andreiev, S., Geraskov, S., Dymenko, R., Kostrubitska, A., Lukianov. (2021). O. From state to public administration: an analysis of managerial training in higher education system of Ukraine. *Financial and Credit Activity: Problems of Theory and Practice*. 2021. Vol. 6, № 41. P. 521–533. URL: <https://fkd.net.ua/index.php/fkd/article/view/3492>

Andreiev Serhii. (2019). On the need to strengthen the state-administrative component in the training of specialists in specialty “Public administration and management”. *International Scientific Conference “The Days of Science of the Faculty of Philosophy – 2019”*: abstracts. Kyiv: Publishing center “Kyiv University”, 196.

Çolak Ç. D. (2019). Why the New Public Management is Obsolete: An Analysis in the Context of the Post-New Public Management Trends. *Croatian and Comparative Public Administration*. Vol. 19. № 4. P. 517-536.

Rubtsova, S. V. (2021a). Linguistic competence as an important component of teaching active methods in reading. *International Journal of Innovative Technologies in Social Science*, 1(29), 58-62. DOI: [https://doi.org/10.31435/rsglobal\\_ijitss/30032021/7452](https://doi.org/10.31435/rsglobal_ijitss/30032021/7452)

Кострубіцька А. В. Вивчення іноземної мови професійного спрямування студентами спеціальності 281 “Публічне управління та адміністрування”: проблеми та перспективи. Інноваційний розвиток сучасної науки: нові підходи та актуальні дослідження. Матеріали науково-практичної конференції (м. Запоріжжя, 26-27 березня 2021 р.). Херсон : Видавництво “Молодий вчений”, 2021. С. 98 -101.

Вінюкова О. (2015). Комунікативний підхід до вивчення англійської мови. *English language & culture*. Січень (№ 1), 4-5.

Рубцова, С. В. (2020). Дидактичні і організаційні складові при дистанційному навчанні у закладах вищої освіти. *II Міжнародна науково-практична конференція. Освіта для XXI століття: виклики, проблеми, перспективи. Сумський державний педагогічний університет ім. А. С. Макаренка*. URL: <http://surl.li/kmahq> (дата звернення: 01.06.2023).

Рубцова, С. В. (2019b). Навчання англомовного лексичного матеріалу з використанням інтеграції різних сучасних технологій у закладах вищої освіти технічного спрямування. В *Актуальні проблеми філології та методики викладання іноземних мов у сучасному мультилінгвістичному просторі*. Матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції, 20 листопада 2019 р. (с. 107-109). Вінниця: Вінницький державний педагогічний університет імені М. Коцюбинського.

## **Інформаційні ресурси**

1. Проєкт Eng4PublicService з безкоштовного вивчення публічними службовцями

англійської мови | Національне агентство України з питань державної служби (nads.gov.ua)

2. Ділова англійська мова у сфері державного управління та місцевого самоврядування (nacs.gov.ua)

3. Тести на володіння іноземною мовою (gudswb.org)

4. Advice on Academic Writing. URL: <https://www.immerse.education/study-tips/essay/>.

5. The dictionaries and encyclopedias. URL: [www.thefreedictionary.com](http://www.thefreedictionary.com).

6. Synonyms Thesaurus with Antonyms and Definitions. URL: [www.synonym.com](http://www.synonym.com).

7. Longman Dictionary of Contemporary English. URL: [www.ldoceonline.com](http://www.ldoceonline.com).

8. Англomовна преса, телевізійні новини й огляди. URL: <http://www.bbc.com>, <http://www.dailystar.co.uk>, [www.guardian.co.uk](http://www.guardian.co.uk), [www.forbes.com](http://www.forbes.com), <http://surl.li/kmaji>.